



## CHRIST AND BIBLE- CENTERED MISSION

## 基督為中心 - 主道為經緯

馬利蘭中華聖經教會  
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, MD 20853  
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879  
Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 中文主日實體/網上敬拜

### 洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

讚美全能神; 主愛說不盡; 向高處行

序樂/宣召  
黃江甯弟兄  
劉怡君執事  
祈禱/榮耀頌  
蔣宗昕牧師

在禱告中敬拜  
在話語中敬拜  
在聆聽中敬拜

讀經: 申命記 6:1-9  
信息: 「一代復一代地傳下去」

三一頌/祝福/歡迎/報告

### 洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱/奉獻

永活真神; 在你寶座前; 願我屈膝在你跟前; 當轉眼仰望耶穌

歡迎/報告

讀經

馬可福音 1:14-20

信息

「有『深』地跟從主」  
回應詩歌: 唯獨恩主

祝福

講員: 鄭會淦牧師

領會/領詩: 余文耀弟兄

司琴: 唐周明慧姊妹

### 蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在宣召中敬拜

在讚美中敬拜

在禱告中敬拜  
在話語中敬拜  
在聆聽中敬拜

榮耀歸於真神; 耶和華果然成就大事  
全路程我救主領我

讀經: 創世記 17:15-22  
信息: 「創世記中的基督(八): 使無變有的神」

序樂/宣召  
朱崇文弟兄  
貢雲華弟兄  
謝路明姊妹  
祈禱/榮耀頌  
王茂興長老  
蒲介珉牧師

三一頌/歡迎/報告

本月金句: 「我的羊聽我的聲音, 我也認識他們, 他們也跟隨我. 我賜給他們永生, 他們永不滅亡, 誰也不能把他們從我手裡奪去. 那位把羊群賜給我的父比一切都大, 也沒有人能把他們從我父的手裡奪去. 我與父原為一。」  
約翰福音十章廿七至三十節 (引自新譯本)

## English In-Person/Online Sunday Worship Services

**Gaithersburg – English**

**10:00 AM**

Call to Worship Elder John Lei

Singspiration Elder John Lei

Message Elder Tao Jen  
“Abiding in Christ – Calling of True Disciples”  
- John 15:1-17

Closing Prayer

Welcome & Announcements Elder John Lei

**Rockville – English/Youth**

**11:20 AM**

Call to Worship Anna Hur

Praise Singing

Message Pastor Steve Eatmon  
“The Role of the Holy Spirit”  
- John 14:15:31

Closing Prayer

Welcome & Announcements Pastor Steve Eatmon

**Monthly Scripture:** “My sheep listen to my voice; I know them, and they follow me. I give them eternal life, and they shall never perish; no one can snatch them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all; no one can snatch them out of my Father’s hand. I and the Father are one.” John 10:27-30

## 教會動態

1. 歡迎新會員: 洛城國語堂 - 莫旻、許欣夫婦及翁毓廷。
2. 長老會: 任濤長老將在 2025 年 1/1 至 5/13 期間任洛城國語堂的教牧實習生, 以完成他道學碩士學位的要求. 這將是一個無薪的實習訓練. 請為我們弟兄的神學及事工訓練代禱.
3. 宣道部: 請預留時間 (1) 2025 年 3 月 2 日 2025 年是第一個全球焦點主日. 其他全球焦點主日為 6 月 1 日和 10 月 5 日. (2) 2025 年 3 月 22 日 - 宣教之旅參與者必須參加這培訓. (3) 2025 年宣教之旅: 注意事項-若計劃參與任何宣教之旅的兒童事工者必須在馬利蘭中華聖經教會有參與兒童事工的經驗. 請聯絡兒童事工部詢問服事機會. 申請截止日期: 出發前 3 個月. 請與 [MissionsTrip@cbcmgroups.org](mailto:MissionsTrip@cbcmgroups.org) 聯繫.

#	日期	目的地	需要人數	備註
1	4/15 至 4/29 10月(日期待定)	德國維爾茨堡	4月: 需要 2 位 (已足夠) 10月: 待公佈	講道、教導、輔導、探訪、建立信徒和領袖
2	5/19 至 8/15	東亞	需要 2 位	初級英語班、美國和中國手語課、聾人文化和聾人教會信徒互動
3	6/1 至 6/15	吉爾吉斯斯坦	開放	大學生文化營
4	7/14 至 7/18	紐約布魯克林	最多 14 位	多加中心兒童暑期營 (Summer Splash). 團隊於 7/12 出發前往布魯克林參加說明會和兒童夏令營準備.
5	7/31 至 8/11	波蘭華沙	需要 6 位	團隊於 7/3 出發, 參加說明會和兒童夏令營準備.

更多細節將於稍後公佈!

4. 少年部: 冬令會主題 "Abide" 將於 1/31-2/2 在 [Skycroft 會議中心](#) (Middletown, MD) 舉行. 歡迎六至十二年級的青少年人參加. 請於[此](#)查詢及登記報名, 1/21 前費用 \$160 元. 每家一位或更多註冊學生均可使用兄弟姐妹折扣 \$10 元. 在註冊過程中使用折扣代碼 "sib-10". 如有疑問, 請聯絡 [youth.retreats@cbcmgroups.org](mailto:youth.retreats@cbcmgroups.org).

## 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時網上, 請聯繫蔣牧師 [edward.jiang@cbcm.org](mailto:edward.jiang@cbcm.org).
3. 冬季國語堂主日學: 「約書亞記」、「約翰福音」、「救恩論」、「主日福音班」、「慕道班»: 上午 11 時半

4. 國語堂負責排桌椅: 十二至二月份, 請國語堂的弟兄姊妹於敬拜後在交誼廳幫忙排午餐桌椅.
5. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹 [rebecca.leung@cbcmgroups.org](mailto:rebecca.leung@cbcmgroups.org).
6. 冬季粵語堂主日學: 「末世忠僕傳主道-啓示錄品讀」、「人算甚麼-有關人與罪的教義」、「慕道班」: 上午 11 時半
7. 傳道部: 粵語堂 2025 年新一屆的幸福小組事工計劃於三月開始, 特別為有心志或有興趣參與幸福小組事工的弟兄姊妹開辦一堂實體的培訓課程, 探討幸福小組的基本概念及運作, 並繼續學習傳福音的技巧並要注意的事項. 日期是 2/1 上午 10 時在 B11/13 課室舉行, 詳情請向鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org) 或李譚美英 [mei.ying.lee@cbcmgroups.org](mailto:mei.ying.lee@cbcmgroups.org) 執事查詢.

### 蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 [christopher.poh@cbcm.org](mailto:christopher.poh@cbcm.org).
2. 週三禱告會: 晚上 8 時, 在網上
3. 冬季成人主日學: 「但以理書」、「慕道班」: 上午 10 時
4. 兒童部:
  - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224
  - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 幼稚園及學前班 Room 224, 國小一年級至五年級班 Room 226
5. 兒童及少年 Awana: 週五晚上七時半, 實體聚會.
6. 蓋城堂新年春節慶祝晚宴: 誠邀你和家人一同參與! 一起包餃子, 唱歌, 玩遊戲, 歡迎分享你的家鄉特色美食. 時間: 2/1 下午 4 時- 9 時, 地址: 18757 N Frederick Ave, Gaithersburg, MD 20879. 聯絡: 張愛軍弟兄 [aijun.zhang@cbcmgroups.org](mailto:aijun.zhang@cbcmgroups.org).

## 2025 年 1 月 12 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 兩週前主日(12/29/2024) 福音班有 4 位(實體)慕道友, 慕道班也有 1 位慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日實體或網上的福音外展.

(1) 福音班 (11:25AM-12:30PM)

實體教室: B10 / Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#).



「從雨果的『悲慘世界』反思人生(二)-引言(中)」 - 講員:陳雲海弟兄

「悲慘世界」(法語: Les Misérables), 是法國作家維克多·雨果 (Victor Hugo) 於 1862 年所發表的一部長篇小說, 是十九世紀最著名的小說之一. 小說描繪十九世紀初 20 多年間幾位法國人物的生活故事, 其中涵蓋拿破崙戰爭和 1832 年巴黎共和黨人起義等政治現象的敘述. 故事的主線圍繞在主角, 尚萬強, 一位獲釋罪犯試圖贖罪的歷程. 小說檢視他的贖罪行爲, 在當時的社會環境下所造成的影響. 這部宏大的小說, 融進法國的歷史、政治、道德、哲學、法律與宗教信仰等, 除了探討善、惡和法律的本質, 也闡述愛情與親情的真諦. 這部名著被重編成五幕來分享, 此次將繼續分享引言: 雨果其人與創作背景. 這個故事對我們的人生有何啟發與關連? 請來聽福音.

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30AM-12:30PM)

「基要真理答疑」(教師: 唐世朗弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加.

**Meetings this week 本週聚會: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)**

**Tuesday 週二 1/14**

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, online meeting  
洛城堂: 「天路國語婦女查經」, 上午九時半, 網上聚會, 聯繫 [pilgrim@cbcmgroups.org](mailto:pilgrim@cbcmgroups.org)

**Wednesday 週三 1/15**

- Rockville: "Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting  
洛城堂: 「恩慈國語婦女查經」, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [kindness@cbcmgroups.org](mailto:kindness@cbcmgroups.org)
- Rockville: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, Zoom  
洛城堂: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, Zoom  
蓋城堂: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: "Tong Xing Mandarin Fellowship", 10 AM, Zoom  
蓋城堂: 「同行國語團契」, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [tongxing@cbcmgroups.org](mailto:tongxing@cbcmgroups.org)

**Thursday 週四 1/16**

- Rockville: "Community Center Activity", 10 AM, online meeting  
洛城堂: 「社區中心活動」, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 [community.center@cbcmgroups.org](mailto:community.center@cbcmgroups.org)  
講員: 張國禾弟兄

**Friday 週五 1/17**

- Rockville: Teens Group – "Mental Health 2", 8 PM, in Chapel  
洛城堂: 少年團契 - 「心理健康(二)」, 晚上八時在副堂
- Rockville: Awana, 7:00-8:30 PM, at church  
洛城堂: 「Awana」, 晚上七至八時半在教會
- Rockville: "Faithful and Young Mandarin YA Bible Study" (7:30 PM, B11/13, except prayer meeting)  
洛城堂: 「飛揚國語青年查經」(晚上七時半在 B11/13 課室, 除每月月禱會外), 聯繫 [faithful.young@cbcmgroups.org](mailto:faithful.young@cbcmgroups.org)
- Gaithersburg: Children's and Teens' Awana, 7:30 PM, at church  
蓋城堂: 「兒童及少年 Awana」, 週五晚上七時半, 在教會

- Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person  
蓋城堂:「華盛團契」,晚上八時,實體聚會,聯繫 [huasheng@cbcmgroups.org](mailto:huasheng@cbcmgroups.org)

## Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Minister Felix Chiu is off until 1/18  
丘沛毅傳道現正休假至一月十八日
- English Pastor, John Tung, is off until 1/21  
董溥強英文牧師現正休假至一月廿一日

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Welcome new members from RM: Min Mo, Xin Xu and Yu-Ting Weng
2. BOE: Elder Tao Jen will serve as a pastoral intern for the RM congregation from 1/1 to 5/15 as part of his M. Div. training. This will be an unpaid internship. Please keep our brother's theological and ministry training in your prayers.
3. Missions Dept. : Mark your calendar: (1) March 2, 2025 first Global Focus Sunday in 2025. Other Global Focus Sundays are June 1st and October 5th. (2) March 22, 2025 – 2025 Missions Trip Participants REQUIRED Training. (3) 2025 Missions Trips: NOTE: Those who plan to serve among children on any missions trip must have experiences in children's ministry at CBCM. Contact Children's Ministry for opportunities. Application deadline: 3 months before departure. Application deadline: 3 months before departure. Contact [MissionsTrip@cbcmgroups.org](mailto:MissionsTrip@cbcmgroups.org).

#	Date	Destination	Participants Needed	Note
1	4/15- 4/29 October (Dates to be announced)	Wurzburg, Germany	April: 2 needed (fulfilled) October: To be announced	Preaching, teaching, counseling, visitation, building up of believers and leaders
2	5/19- 8/15	East Asia	2 needed	Elementary English Class, American and Chinese Sign Language classes, Deaf Culture and Deaf Church Believer Interactions
3	6/1- 6/15	Kyrgyzstan	Open	Cultural Camp among university students
4	7/14-7/18	Brooklyn, NY	14 max	Summer Splash. Team departs on 7/12 for Brooklyn for orientation and set up.
5	7/31- 8/11	Warsaw, Poland	6 needed	Team departs on 7/3, orientation, and children's camp setup

More details are forthcoming!

4. Youth Dept.: Teens Group's 2025 Winter Retreat – “Abide” is the weekend of 1/31 - 2/2 @ [Skycroft Conf. Center](#) (Middletown, MD). For students in grades 6-12 and in partnership with the Rockville Evangelical Mission Church. Visit [here](#) to sign up. \$160 until Tuesday, 1/21. Sibling discount (\$10)

available for each teen of families sending 1 or more students. Use promo code "sib-10" at the start of checkout. For questions, contact [youth.retreats@cbcmgroups.org](mailto:youth.retreats@cbcmgroups.org).

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. Winter Quarter English Sunday School Classes: 9:45 AM, "An Introduction to Biblical Theology - God's One Big Story Through the Bible".
2. Teens' Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, "Gospel of Mark"
3. The Young Families Fellowship meets at 9:45 AM in Room B15.
4. Eben Ezer Fellowship meets on 1/19, immediately after service in Rooms B11/13. Hon and Carol Lam will speak on "God's Heart for the Nations: Loving the Immigrants in Our Community". Lunch fellowship begins at 12:30 PM. Please bring your own lunch. Hon & Carol's presentation begins promptly at 1:30 PM. Please bring a dessert to share! This event is open to all interested persons. For additional information, please email [ebenezer@cbcmgroups.org](mailto:ebenezer@cbcmgroups.org).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Winter Quarter Adult Sunday School: "The Book of John", in Room 210
2. Teens' Sunday School: "His Story", 11:30 AM in Room 226
3. Children's Dept.:
  - (1) Toddlers to 5<sup>th</sup> grade: 10:00 AM, Room 224
  - (2) Children's Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, K & Pre-K in Room 224, 1<sup>st</sup> to 5<sup>th</sup> Grade in Room 225.
4. Children's and Teens' Awana: Fridays, 7:30 PM, in-person
5. GE Monthly gathering and potluck dinner, Saturday 1/18, 4:30 – 7 PM in Fellowship Hall. For more information, please contact Deacon Michael Lim [michael.lim@cbcmgroups.org](mailto:michael.lim@cbcmgroups.org).





馬利蘭中華聖經教會  
蓋城堂

誠邀你和家人一同參加新年  
春節慶祝晚宴! 一起包餃子、  
唱歌、玩娛樂遊戲, 歡迎帶  
來你的家鄉特色美食!

時間: 二月一日 下午4時 - 9時

地址: 18757 N. Frederick Ave.

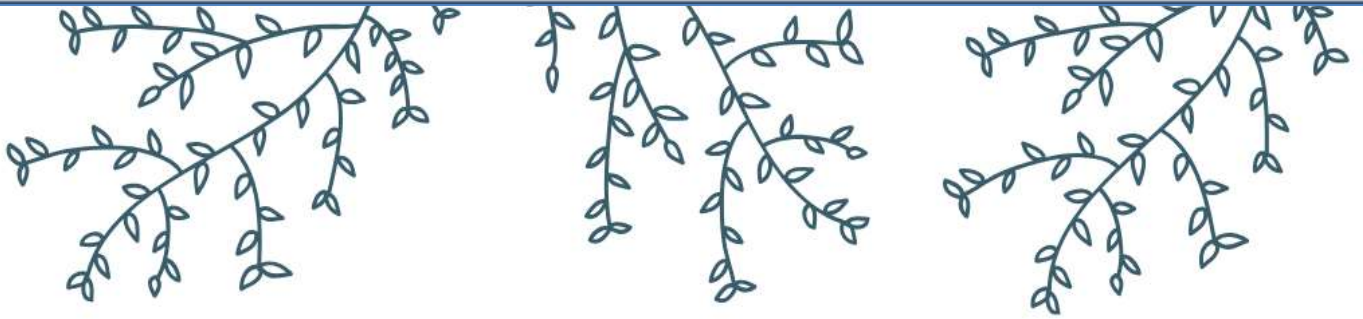
Gaithersburg, MD 20879

聯絡人: 張愛軍弟兄

[aijun.zhang@cbcmgroups.org](mailto:aijun.zhang@cbcmgroups.org)

**HAPPY**  
**CHINESE**  
NEW YEAR  
**2025**





CBCM TEENS GROUP  
WINTER RETREAT

# ABIDE

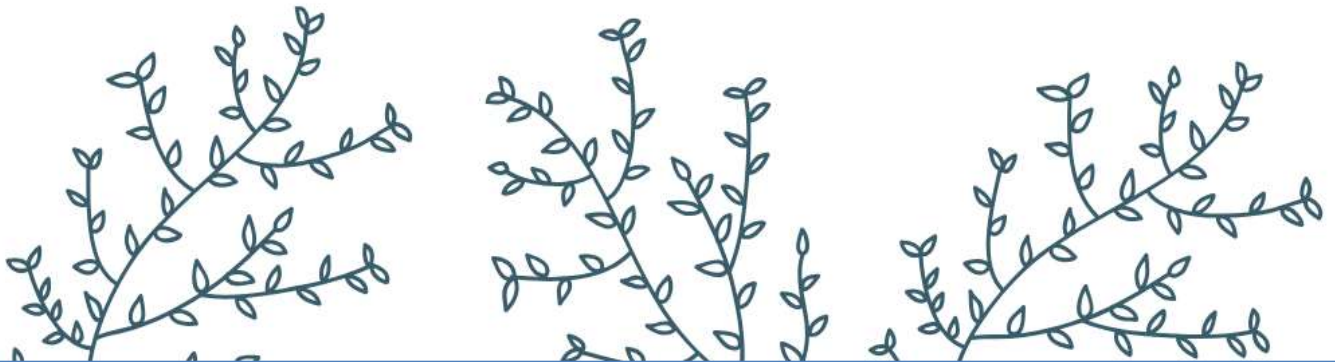


1/31 - 2/2, 2025

@ Skycroft Conference Center

Register here:

<http://tinyurl.com/tgwr25>



## Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

Sophia Wong –BCM International 黃林珂慧姐妹

Field: Training global workers to reach children through Bible clubs and camps.

事工: 培訓全球的工人, 藉著聖經俱樂部和營會向兒童傳福音

- ◆ Praise God for fruitful trips to different places. I am deeply thankful for the ministry opportunities and great fellowship over there.
- ◆ Pray for the children's storybook project, that God will give our team creativity and ideas on how to proceed, and that we will have support from our BCM missionaries to share their stories. Please also pray for the necessary funds for this writing project.
- ◆ Pray for the Chinese translation project, Tiny Steps of Faith. I am grateful for the team of five translators who have embarked on this project. This curriculum is written for preschoolers and is urgently needed in Chinese churches across Asia.
- ◆ Please continue to pray for the BCM ministry in Ukraine. As the war escalates, it becomes increasingly dangerous for our workers to deliver humanitarian aid to the front lines. Pray that God's mercy will be shown to the people of Ukraine and that evil will be kept at bay.
- ◆ 感謝神讓我去不同地方參與事奉, 也有豐盛的成果; 也感謝神賜給我事工的機會, 並與當地同工有美好的團契。
- ◆ 請為編撰兒童故事書的項目代禱: 求神賜給我們團隊創造力, 也知道該如何繼續向前推進; 同時我們也盼望 BCM 宣教士能分享他們的故事, 幫助我們完成這些書。也請為這個項目提供所需的資金禱告。
- ◆ 請為“信心的一小步”的中文翻譯專案禱告 -- 感謝神, 參與這個專案翻譯團隊已經有五位成員了。該課程是為學齡前兒童編寫的, 亞洲各地的華人教會對此有迫切的需要。
- ◆ 請繼續為在烏克蘭的 BCM 事工禱告。隨著戰爭升級, 我們的工人在前線提供人道援助變得越來越危險。求神憐憫烏克蘭的人民, 不讓惡者得逞。

## Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

Thank You, Lord Jesus, for the courage and perseverance of your followers in North Korea. Protect them as they meet together to worship you, knowing that they will be terribly persecuted if they are caught doing this. Be with them as they read your Word in a country where Christians have been executed just for owning a Bible. Strengthen those in labor camps, where they are starved, tortured and worked almost to death.

主耶穌, 我們為北韓基督徒的膽色和堅忍不變的信心獻上感謝, 他們聚集敬拜你時, 求你保護。因為他們明知在聚會中被逮捕會受到極重的迫害。在北韓境內擁有一本聖經, 會遭到處決。為此求你與他們時時同在, 也求你為在勞動營裡遭受飢餓、苦刑和服苦役幾乎致死的基督徒加添力量。

## 冬季主日學班 Winter Quarter Sunday School Classes

洛城堂 Rockville	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 末世忠僕傳主道 - 啓示錄品讀 - B11/13 粵 (二): 人算甚麼 - 有關人與罪的教義 - B15 粵 (三): 慕道班 - B14	國 (一): 約書亞記 - B09 國 (二): 約翰福音 - B07 國 (三): 救恩論 - B03/05 國 (四): 主日福音班 - B10 國 (五): 主日慕道班 - B06
	English 9:45am	1. An Introduction to Biblical Theology - God's One Big Story Through the Bible - B11/13 2. Young Family Fellowship - B15	Youth 9:45am Gospel of Mark • Middle Schoolers - B03/05 • High Schoolers - B08
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	(一) 但以理書- 交誼廳 (二) 慕道班 - R225	
	English/ Youth 11:30am	The Book of John for Adults - R210	His Story for Teens - R225

## 上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	
623 (in-person) + 144 (online)			98	

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Director: Dorothy Lau  
 English Minister: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會滄牧師  
 英語牧師: 伊明恩牧師  
 英語牧師: 董溥強牧師  
 國語牧師: 蔣淙昕牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 劉欣寧主任  
 英語傳道: 丘沛毅傳道